



图/文 资料 夏威夷州旅游观光局中国代表处
www.gohawaii.cn

夏威夷欧胡岛： Aloha 精神的发源地



美国大文豪马克吐温(Mark Twain)曾说,夏威夷是全世界最美丽的群岛!

欧胡岛 O'ahu, 它是夏威夷群岛的心脏地带, 是座令人惊艳的岛屿, 四周遍布铺满白砂的海滩, 更有高耸的火山坐落于岛上, 而介于火山与海洋之间的, 则是太平洋上的人间乐园。游客到欧胡岛都想轻松度个假, 而欧胡岛也真的到处都轻松悠闲, 但除了椰影婆娑、动感冲浪、美丽海滨之外, 这座岛屿也充满了丰沛的文化遗产。夏威夷的传统文化已经被精心的保存下来, 而且一代接一代的传承不息, 走一趟这个被昵称为“欢聚之处”的美丽岛屿, 您会在徜徉历史与传统气氛的同时, 享受到难得的丰硕之旅。





“呼拉舞” Hula

呼拉舞是一种极有尊严又情感丰富的史诗流转，它传扬了阿罗哈精神和夏威夷的丰富传统文化。

全世界对夏威夷的认识，大概最基本而普遍的印象就是呼拉舞了，萨摩亚人、毛利人、东家人、大溪地人和其他太平洋族裔都各有独特的文化舞蹈，但只有夏威夷才有呼拉舞。随着时光的

推演，呼拉舞不仅在其呈现的风格舞姿上有所变化，而且变得更为出名和广受喜爱；过去40年来，呼拉舞还进一步成为夏威夷“阿罗哈 aloha”精神的象征，不论夏威夷本地人（kama'aina）和外来客（malihini）都珍爱它，更迷上了它丰沛的文化传统内涵。时至今日，被颂扬为“流动的诗”（poetry in motion）的呼拉舞，其地位远比以往重要许多；从精神层面来说，它对夏威夷人心智性灵的提升有很大作用，因为它传达的是夏威夷人共享的社会意念、传奇神话和幽默智慧。呼拉舞籍著舞蹈动作和诗词吟咏，将一个没有书写文字的文化，完整的传承到下一代，更将阿罗哈精神所表彰的爱与关怀、分享与慈善、亲切与热诚、悲悯和人道等，具体呈现出来。

不论您在哪里观赏到呼拉舞，如果您看得喜欢，不要忘了喊一声：“Hana hou !”，它的意思就是对表演者最高敬意的“再来一遍！”。



“花环” Lei

夏威夷的花环（Lei）就是“阿罗哈”友爱与善意精神的象征，其材质千变万化：花卉、水果等都可以；它不仅是歌唱欢乐的主角，更是各项节庆如生日、婚礼、周年庆、毕业典礼、婴儿出生等欢乐时光不可或缺的元素。任何人都应该拒绝别人致赠的花环。

观赏夏威夷花环之美的最佳时节，就是在威基基卡欧拉妮公园举行的“花环节”（May Day）节庆，不仅可以了解而且还当场亲手参与花环的制作，同时欣赏夏威夷皇后与公主们的绮丽游行队伍。另外沿着中国城（Chinatown）的茂纳凯亚街（Maunakea Street）漫步逛街，也会看到缤纷灿烂的各式花卉与花环。

欧胡岛这种主要以美丽花卉做成的花环，象征了阿罗哈精神的博爱、分享和创意。

“音乐” Music

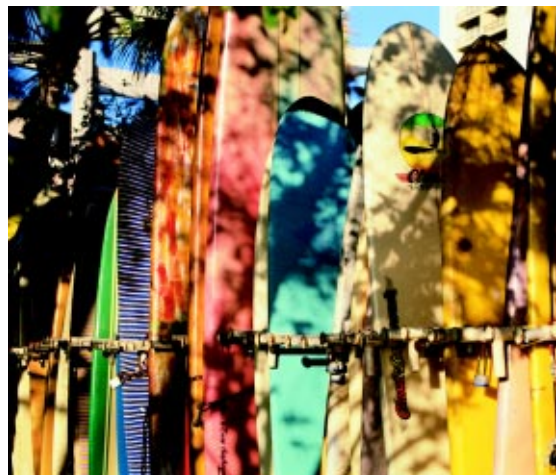
“夏威夷，并不只是一种大众的印象而已，它其实就是优雅的象征。”

——保罗·梭罗（Paul Theroux）

在夏威夷群岛，除了松露花和鸡蛋花的馨香气氛之外，空中飘散着一定是风格独特的夏威夷音乐；不论您是再安克拉治、奥兰多、巴黎还是东京，这种由四弦琴（又称优客李林 'ukulele）和轻柔夏威夷式吉他（slack-key）组成的乐风，就代表了夏威夷。

调弦吉他是夏威夷的特色，它被称为夏威夷





人的独门绝技，也是民俗与灵魂乐的象征。但调弦吉他更成为夏威夷民族诉说他们的历史传统，并将他们对文化的热爱一代接一代传承下去的主要工具；盖比·帕希努依（Gabby Pahinui），是一位普获推崇的调弦吉他大师，他吸引了许多人开始欣赏这类音乐。盖比的儿子希瑞尔（Cyril）在承继了父亲的传统之外，也开创了自身的特殊风格。钢琴家乔治·温斯顿（George Winston）后来又把调弦吉他以独奏型式推出，并找来其他吉他大师一起灌录唱片。

如果您正好在七月间造访欧胡岛，请务必参加在威基基卡赖欧拉妮公园音

乐台举行的年度四弦琴音乐节（Annual 'Ukulele Festival），您会听到来自全球各地最棒的四弦琴家的演奏，另外还会观赏到300位孩童组成的四弦琴乐团表演。

“卢奥大餐” Lu 'au

卢奥大餐 Lu 'au——夏威夷的宴会。

这是把夏威夷最好的一面全部呈现出来了：微风吹拂、馨香萦绕、波里尼西亚风格的娱乐表演等等，您不仅可以欣赏到活泼的呼拉舞，还有夏威夷式“吃到饱”的自助大餐。它通常会在欧胡岛上观赏壮丽日落景象的海滨举行，让游客好像置身天堂一样。如果您听到有人喊着：“伊幕！”，那么他不是谈论什么澳洲大鸟，而是说正烤着一只大肥猪的火堆（imu）！在欧胡岛上有好几家颇为出名的卢奥大餐场地，有两家在威基基海滩区，其他几家也在交通方便的地点。不论您是蜜月旅行还是全家出游，保证都会受到皇家贵族般的接待。（在欧胡岛的威基基、北海岸、西海岸等地，都各有一家水准很高的夏威夷式卢奥大餐展





演场, 其中包括: 天堂湾卢奥Paradise Cove Luau、玻利尼西亚文化中心 Polynesian Cultural Center、皇家卢奥 Royal Luau)。

欧胡岛是美妙的, 您可以在这里发掘到内心世界的丰富, 也可以让自己沉醉在Aloha精神中。Aloha精神一部分是受夏威夷人从容温和性格的影响, 一部分是出自于人性, 然而, 另一部分则是因为这里的人们诚挚地希望能与您分享夏威夷的欢乐与热诚。EL



旅游链接

语言 (Language)

夏威夷是充满异国情调的岛屿, 而它仍然是美国 50 个州的其中一个, 英语是官方语言。但多元化的种族特性使得你无论来自亚洲, 欧洲及南美洲, 都能听到自己熟悉的语言。

夏威夷语和英语是夏威夷的官方语言。悦耳的夏威夷语是玻利尼西亚岛的方言。它只有 13 个字母: A, E, H, I, K, L, M, N, O, P, U, W 以及 ('), (') 其实是声门塞音通常在 oh 后缀后出现, 为了在发音上加以区分, 你经常可以在单词的拼写上发现, 如夏威夷这一单词就含有这一发音。

当地语录:

O'ahu - 欧胡岛, 夏威夷群岛第三大岛社会与政治中心, 州政府的所在地

aloha - 您好、再见、关爱

maholo - 谢谢你

kama'aina - 当地出生的本地人

wahine - 女性、妇女

'ohana - 家庭

ali'i - 酋长、王族、贵族

Menehune - 传说中的精灵

Lono - 农神

Pohaku - 石头

makai - 面向海洋

'ilima - 精致的金黄色花卉, 夏威夷州州花

'ae - 是的

Hana hou! - 再来一遍!

kane - 男性

keiki - 孩童

hale - 建筑物、房舍

kahuna - 法师、祭司、大师

Pele - 火山女神

pali - 山崖

heiau - 夏威夷神庙或祭拜场所

mauka - 面向山陵

mana - 至高无上的精神力量